

Spiln in palù: «Biar soìn biar» in Europa

I nostri giovani cimbri che giocano a calcio in Europa! Un grande onore ed orgoglio per la nostra piccola comunità di minoranza linguistica! Un gioco di squadra che unisce, senza tener conto di lingua, cultura e razza diverse...

Häur o ünsarne djuŋge spilar vo palü spiln in Europa...i pin nâ zo reda vodar ünsar “Zimbar Natziônâl” / FC Lusérn, boda nimmp toal, in dise tang, atti vünfte Europeada, dar Europêische Kampiônât vo palü vor di Zungmindarhaitn. Allz ditza bart vürkhemmen in Schleswig, attn konfi pittar Danimarca. Sa soin in khnopf “A” un sa bartnse mèkkng vor earst pittn “Nordfrischian” un, in tage darnâ, pittn Frantzôsän - Occité! Bar mochan soin alle stoltz umbróm̃m da ünsar iz ummana von khlümmanarstn Zungmindarhaitn vodar Europa un ünsarne

puam spiln in palú übar di bèlt!

Berda bill bizzari tage vor tage bazta vürkhint pittn ünsarn spilar, mage äschaung di sait vo “Instagram” “fclusern”! Sëmm venntma o di tang un di ur von partie! Dar spil von palü lekk panärand ploaz laüt un schauget nêt à né di zung boma redet, né di varbe vodar haut...an lestin saitma alle tschelln...i boaz nêt bia ’z bart gian... i pin sichar ke di ünsarn bartn khearn bodrümme kontént umbrömm sa hãm “ëppaz mearar”! Di zimbarne übar di bëlt stian hërta in hërtz vo alln!

SF



Il nuovo Dizionario della lingua cimbra dei Sette Comuni

La lingua cimbra ha una tradizione scritta recente; la Grammatica della lingua cimbra di Luserna vede la luce nel 2007 accompagnata nel 2014 dal Dizionario “Zimbarbort”; la Grammatica del cimbro dei Sette Comuni invece è stata pubblicata nel 2022 ed ora, **sabato 6 luglio 2024**, verrà presentato anche il nuovo **“Dizionario della lingua cimbra dei Sette Comuni”** curato dal prof. Luca Panieri dell’Università IULM di Milano.

Az iz bar ke vil zungen soin lai khent
geredet vor tausankhar djardar un soin
nia khent geschribet, iz o bar ke mang
schraim in soin zung, khennen di regn
un mang vennen in a puach alle di börtar
bodada soin iz gantz bichte zo macha lem
disa zung, zo lirnase in djungen un alln
in läüt bodase bölln lirnén odar studjárn
ma 'z iz o bichte zo vorstiana pezzar bia 'z
arbateta di zung, bia 'z pintnse di börtar un
bia 'z bortnda un béklsnda di börtar bobar
nützan.

Vo balda di earstn zimbarn soin gerift atti
hoachebene da ünsar zung o iz hërta khent
lai geredet un iz gântz biane zait bomase
schraibet un boma hatt nidargelekk di
regln vodar zung pittar grammatik un pittn
börtarpuach.

Dise tēkste vor da zimbarzung vo Lusérn
soin auzkhent 'z djar 2007 (di grammatik)
un 'z djar 2014 ('z börtarpuach); vor
da zimbarzung von Simm Kamöündar
izta khent gestemplt di grammatik "de
Zimbrische Zunga von Siban Komaün"
'z djar 2022 un est, mörng - **sántzta 6
von höbiat, di vünve in tages in setz
von Kulturinstitut vo Robän** - barta
khemmen gezoaget un augètt **daz naüge
börtarpuach vodar zimbarzung von Simm
Kamöündar**. 'Z iz a gántz bichtega arbat
boda, zuarlesante alle di börtar boda sa
soin affon börtarpuach online, bart helvan
zo untarstütza di zung. Mang vorgläichen di
börtar vodar zung von Simm Kamöündar
pittn ünsarn bartz soin bichte vor üs o zoa
zo maga seng bia 'z izta gebèkslt di zung,
biavl börtar 'z gelaichanse odar, magäre, zo
helvanaz o zo gedénkha börtar bobar soin
gest ná zo vorgèzza.

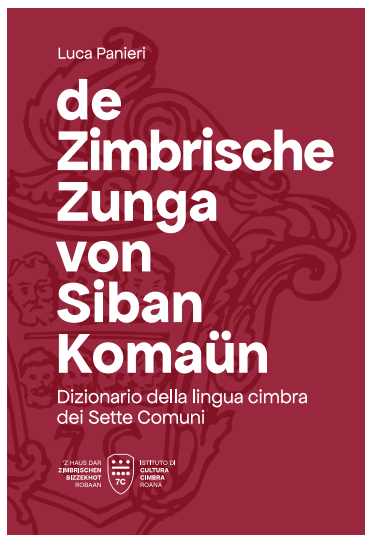
R.P.

Il nuovo Dizionario della lingua cimbra dei Sette Comuni

**sabato
6 luglio
2024**

Presentazione
del dizionario e
incontro con l'autore,
Prof. Luca Panieri
dell'Università
IULM di Milano

alle ore 17.00
presso l'Istituto
di Cultura Cimbra
via Romeo Sartori 20
Roana (VI)



An summar atz Lusérn voll pitt manifestatzióngen

Nonostante un avvio di stagione non dei migliori dal punto di vista del meteo, le associazioni/istituzioni di Lusérn assieme all'Apt Alpe Cimbra, hanno preparato un calendario ricco di eventi.

Sa schön ke ummandar von motive von nām vo Lusérn iz o umbrömm di sunn hatt hërta gelaüchtet att disan pèrge. Sobisó in di lestn bochan iz nèt pròpio vürkhent asó; balamång azta di feróine von lānt un asó dar KIL pittar Apt Alpe Cimbra hām draugearbetet zoa auzorichta an schümmen kalandärdjo voll pitt sachrand vor di lusérn/en un vor di turistn o.

Di bichtegarstn manifestatzióngen von höbiat bartnse haltn: atz 12 in di Lait, pittar Belesan Kopa vo Grass-Ski; atz 13 bartze haltn da offitziäl inauguratzióng vodar auzlegom von Werk Lusérn “Il Fronte dei Boschi”. Hèrta atz 13 un atz 20, di 14:30 a schümmana khear in di beldar vo Lusérn zoa zo khemma zo khenna di altn stördjela vo dise djar. Atz 20 da Zimbar Koräl bart machan an schümmman kontzèrt un atz 27 bartze haltn dar kontzèrt “Dai Bach ai Queen” au attn Werk Lusérn. Dar kalandärdjo iz khent ausgehenk afti tafl von feròine in Platz.

Dar Nachtvolg

